

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 6. (1089.) szám

Temerin, 2016. február 11.

Ára 50 dinár

Jobb lesz az ivóvíz?

A temerini községi képviselő-testület decemberben megtartott ülésén fogadta el a kommunális közvállalat 2016. évre szóló ügyvitelének és az önkormányzat részéről történő támogatások csökkentésének programját. Ebből adódóan a napokban Svetomir Stojanović igazgató sajtótájékoztató ismertette azokat a várható beruházásokat, amelyek elsősorban a vízellátás javítására irányulnak. Előre bocsátotta, hogy a közmvállalatnak jók a kilátásai arra, hogy pozitív eredménnyel zárja a tavalyi évet. Sikerült jórészt visszafizetni a bankkölcsönöket, és takarékoskodtak, ahol csak lehetett. Az eredmény jobb is

lehetne, ha a vállalat gépparkja jobb állapotban lenne. Az igazgató mégis elégedett a pénzügyi eredménnyel, de megjegyezte, hogy bár meglehetnének, a törvények nem teszik lehetővé a dolgozók keresetének növelését.

Kérdésre válaszolva közölte, hogy a közmvállalatban nem történt elbocsátás a munkaerő felesleggel kapcsolatban. Tavaly különböző okokból mintegy tízen hagyták el a vállalatot, és most 145 az állandó foglalkoztatottak száma, ami kevesebb a megszabottnál. Egyébként a községben, a közszférában dolgozók közül négy dolgozót kellett elbocsátani. Elh

Képviselő-testületi ülés

Robert Karan, a községi képviselő testület elnöke február 9-ére, lapzárta utánra hívta össze a testület 37. ülését. Napirendre javasolta külső ellenőr alkalmazásáról szóló határozat hozatalát a 2015. évi költségvetési zárszámadásának felülvizsgálatára, a községi Fejlesztési Ügynökség és az Idegenforgalmi Szervezet megalapításáról szóló korábbi határozat módosítását, továbbá határozathozatalt a 2016. évi telekredezési programról, a községi Képzési és Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat 2016. évi ügyviteli programjának módosítását. Napirendre került még a Közkönyvtár 2016. évi munka- és pénzügyi tervének jóváhagyása, a Kulturális Központ 2015. évi munkájáról szóló jelentés elfogadása, valamint a 2016. évi munka- és pénzügyi terv jóváhagyása.

lálózás miatt egy dolgozóval csökkent a létszám, egy pedig bejelentette távozását. Nyugdíjba vonulásukat hárman jelezték, ketten pedig még gondolkodnak az idő előtti nyugdíjba vonulásról.

A beruházások keretében már tavaly felszereltek tartományi támogatásból egy korszerű csapvíz fertőtlenítő berendezést a vásártéri kutaknál. Az idén Járekon (egy új kút fúrása mellett) és Szőregen terveznek víztisztító felszerelni, ugyancsak tartományi támogatásból.

Folytatása a 3. oldalon

Templombúcsú Temerinben

A Délvidéken Temerinben épült az egyetlen templom a Lourdes-i Boldogasszonynak tiszteletére. Fel-szentelése a magyar millennium évében történt. A templom búcsújára, csütörtökön, a 17 óra-kor kezdődő ünnepi szentmisére sok vidéki, Mária-tisztelő zarándokot várnak, akiket meleg teával, kiflivel, pogácsával, kaláccsal vendégel-nek meg a helyi hívek. Az ünnepi szent-mise főcelebránsa ft. Nagyidai Zsolt, Temerin szülöttje, császártöltési plébános lesz, a szentbeszédet Müller Károly verbázi állandó diakónus mondja. Várják a temerini születésű és a környékbeli atyákat is, akik a betegek világnapja alkalmából, igény szerint a be-tegeket, időseket a betegek szentségével is ellátják. Szentmise után gyertyás körmenetet tartanak.



G. B.

Toros csütörtök

Február 11-én este 7 órai kezdettel toros csütörtököt tartanak a Gulyácsárdában. Műsor: Télűző bábégetés. Muzsikál az Ötösbanda. Menü: székely-gulyás.

Helyfoglalás a 842-329-es vagy a 062/464-770-es telefonon. Belépődíj: 400 dinár.

Farsangfarka karnevál



Megtelt a piactér vasárnap délután a maskarába bűjt gyerekekkel és felnőttekkel. A kellemes napos idő sok érdeklődőt csalogatott ki a farsangi karneválra. A menet a szokásos útvonalat követve az Újvidéki, Kossuth Lajos és a Nikola Pasić utcákon át a piactérre tért vissza, ahol a felállított színpadon a vállalkozó kedvű gyerekek szerepeltek lufifújással, fánkevéssel.

(Képes beszámolóink az 5. oldalon)

El a kezeket a színháztól!

A VMDP temerini körzeti szervezetének közleménye

A VMDP temerini körzeti szervezete megdöbbenéssel figyeli a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elleni nyomásgyakorlást a községi hatalom részéről, amely jelenleg abban nyilvánul meg, hogy decemberben és januárban is egy időre lekapcsolták az egyesületet a gázhálózatról. Ami megnehezítette, de hála istennek nem tette lehetetlenné a község legaktívabb művelődési egyesületének munkáját. A mostani hatalomtartók a felhalmozott gázdóssággal próbálják elérni régi szándékukat, hogy a magyar művelődési egyesületet arra kényszerítsék, hogy helyiségeit kezdetben megossza másokkal, a folytatást illetően pedig nem lehetnek kétségeink.

Tisztában vagyunk azzal, hogy az elfogyasztott energiahordozó árát valakinek törlesztenie kell, de azzal is, hogy erre képtelen egy nonprofit és a tetejében még művelődéssel foglalkozó egyesület. A községi vezetésnek nem kellene messzire mennie például, hanem csak követni a köztársasági kormány gyakorlatát, amely a tavalyi év végén átvállalta a szerbiai gázszolgáltató több mint húsz milliárd (!) dináros adósságát. A Szirmai Károly MME esetében ez azért is logikus lenne, mert a gáz egy részét nem is az egyesület, hanem a községi alapítású Lukijan Mušicki Művelődési Központ fogyasztotta el, amelynek akkori igazgatója egyébként csaknem 10 évvel ezelőtt szerződést is kötött arról, hogy az épület gázfogyasztása őket terheli. Innentől kezdve tiszta a sor, és a községi hatalom is lemoshatná magáról azt az állítást, hogy a magyar intézmények közül elsősorban a temetőnek viseli a gondját. Tisztában vagyunk azzal, hogy az mindannyiunkra vár, de előtte azért szeretnénk mással is foglalkozni, például műkedveléssel. Fűtött helyiségekben.

Nem fenyegetőzünk, csak emlékeztetünk: a temerini magyarok már megmutatták, hogy képesek megőrizni azt, ami az övéké. Például a múzeum esetében.

GUSZTON András

A VMDP körzeti szervezetének elnöke

Tájékoztató fórum az IPA-ról



Gergely Barnabás üdvözlí a jelenlevőket

A még decemberben elfogadott, hamarosan kiírásra kerülő Magyarország és Szerbia közötti, új IPA határon átnyúló együttműködési programról tartottak tájékoztató fórumot Temerinben. A szervező Eulink egyesület azért hívta össze a helyi civil szervezetek képviselőit, hogy beszámoljanak az eddigi tapasztalatokról, megismerjék a várható program prioritásait, hogy valójában már most megkezdjék a tervezést. Az egyesület nevében Gergely Barnabás elnök köszöntötte a civil szféra képviselőit. Mint elmondta, az elmúlt évek tapasztalatai azt mutatják, hogy azok a pályázatok, amelynek szereplői civil szervezetek voltak, sokkal sikeresebbnek bizonyultak, mint azok a programok, amelyekben az önkormányzati szerv vállalt szerepet.

ÁDÁM Csilla / vajma

Hétfőn, 15-én 17 órai kezdettel a Prosperitási iroda megnyitója a Kossuth Lajos utca 11. szám alatti házban. Utána 17.30-tól az Ifjúsági Otthonban ismertető a pályázatokkal kapcsolatban.

Lehet pályázni

Temerinben a Kossuth Lajos utcában nyitott irodát a Prosperitási Alapítvány

A Prosperitási Alapítvány szervezésében Szabadkán közösségi találkozót tartottak, amelyen ismertették a magyar kormány 50 milliárd forintos anyagi támogatásának köszönhetően kiírt gazdaságfejlesztési célú pályázatokat. A találkozót az új városháza dísztermében tartották, de akkora volt az érdeklődés, hogy a karzaton és még az előcsarnokban is nagyon sokan voltak. Öröndetes, hogy sok fiatal érdeklődő is részt vett a szabadkai pályázatismertetőn, amelyen jelen volt Pásztor István, a VMSZ elnöke, Magyar Levente, Magyarország külgazdasági és külügyminisztériumának gazdaságdiplomáciáért felelős államtitkára és dr. Nagy Imre a Prosperitási Alapítvány Igazgatóbizottságának elnöke.



Pásztor István, Magyar Levente és dr. Nagy Imre

A temerini Prosperitási iroda elérhetőségei: Kossuth Lajos utca 11., telefon: 021/38-42-677, e-mail: temerin@prosperitati.rs. Ügyfélfogadás: hétfő-péntek 9-15 óra között. Hozzá tartozó önkormányzatok: Temerin, Belcsény, Bácspetróc, Zsablya, Sid, Ürög, Ruma, Ópazova, Ingyja, Pecsince, Szávaszentdemeter, Újvidék.

Minden részlet, beleértve a pályázati kiírásokat és az űrlapokat a következő honlapon található meg: www.prosperitati.rs

TÁNCHÁZ. – Pénteken az Ifjúsági Otthonban 17.30-tól táncház. Előbb a legkisebbek számára, utána, 18-tól gyermekek számára, kézműves foglalkozással egybekötve, 20.30-tól felnőttek számára. Muzsikál a topolyai Csalóka zenekar. Belépő: gyerekeknek 50 dinár, felnőtteknek 100 dinár.

Batyubál

Február 13-án az Ifjúsági Otthonban, a már ismert mottóval:

Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!

Muzsikál a The End együttes.

A belépőjegy 600 dinár, érdeklődni Oláh Lászlónál a 844-983-as telefonszámon

Jobb lesz az ivóvíz?

Folytatás az 1. oldalról

Ezek üzembe helyezésével jelentősen javulni fog a csapvíz bakteriológiai–biológiai minősége. A vegyi összetétel, a magas arzéntartalom miatt, csak egy kisebb vízgűr működtetésével lehetne javítani. Ennek tervezését már az idén elkezdik.

Szeretnénk egy gépkocsira szerelt kosaras emelőt is vásárolni. Tavaly elő is irányoztak erre a célra egy összeget, ám mint utólag kiderült, kevésnek bizonyult. Így a vásárlás az idei évre maradt. Szemetes kannákat is vásárolnak, a szétosztás után a háztartások fele rendelkezik majd azonos típusú, 120 literes kukával. Úgy számítják, hogy jövőre, ha folytatódik a vásárlás, már minden háztartásnak jut zöld szemetes kanna, melyeket a szemétszállítás napján ürítenek. Tavaly nem fordult elő, hogy ha megkésve is, de az utcából ne szállították volna el a szemetet. A késés oka minden esetben a szemétszállító járművek meghibásodása volt.



A hamut csakis papír- vagy műanyag zsákban viszik el

Az igazgató sajnálattal beszélt arról, hogy a napokban, noha számos felhívást intéztek a lakossághoz azzal kapcsolatban, hogy a hamut csakis papír- vagy műanyag zsákban tegyék ki elszállításra – amit a polgárok zöme meg is fogadott –, tűz ütött ki az egyik hulladékszállító jármű belsőjében. Megállapították, hogy parazsas hamu került a szemét közé. A jelentős anyagi kár mellett gondot okozott a jármű javítása, ami egy-két napig késleltette a szemét elvitelét. Ezért ismételt arra kérte a lakosságot, hogy a kihűlt hamut csakis papír- vagy műanyag zacskókba, zsákba csomagolva tegye ki összegyűjtésre. Minden mennyiséget elvisznek, kivéve azt, ami nem a megfelelő módon van becsomagolva.

G. B.

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral.

Tel.: 843-581, 063/77-96-326

**Sunny
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs**

- Nyaralás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény
- Május 1-je Abbáziában (Opatija), kirándulással a plitvicei tavakra, Pólába, Rovinjba, Piranba és Triesztbe 89€
 - Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
 - Hétfégy utazások • Telelés
 - Mórachalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
 - Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat



A Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) nemrégiben megalakult Temerini Községi Női Fóruma még karácsonykor műhelymunkát tartott, így kedveskedve a legkisebbeknek. A gyerekek karácsonyi lapokat készítettek. A női fórum ruhagyűjtést is szervezett, az ennek során összegyűlt ruházati cikkekből csomagokat állítottak össze, amelyek karácsony előtt kerültek kiosztásra a rászoruló családok között. A fórum elnöksége

A Samu család köszönete

A Samu család ezúton szeretne mindenkinek köszönetet mondani, akik a múlt pénteki, teledi iskolai jótékonyági rendezvényen adományaikkal hozzájárultak, hogy könnyebben helyrehozzák a tüzeset során házukban keletkezett kárt. Külön köszönet az iskola igazgatójának és a tanári karnak, hogy rendelkezésükre bocsátották a teledi iskola tornatermet, illetve felkészítették a diákokat a műsorra, Karan Róbertnek, a községi KKT elnökének, aki a községi képviselő-testület nevében 15 ezer dináros vásárlási utalványt adott át Samuéknak, s gondoskodott üdítőről és édességről a fellépő gyerekek számára, valamint a Double-D együttesnek, akik a hangosítást biztosították és kiváló hangulatot teremtettek az általuk előadott zeneszámokkal.

TOMA Viktória

KÓKAI
Virágüzlet
1860

Valentin-napi gazdag virágkínálat
Vasárnap egésznapos nyitvatartás mellett várjuk vásárlóinkat, akik virággal szeretnék köszönteni kedvesüket.

Népfront u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót
Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Férjhez adták Csámpás Rozit!

Farsangi kabaré a Szirmai Károly MME
előadásában

A vasárnap délutáni farsangi felvonulás mellett vidám kabaré is láthatott este a színházteremben a nagyszámú közönség. Akkor volt az érdeklődés, hogy megtelt a karzat, elkelték a pótszék-jegyek, többen vállalták, hogy a fal mellett állva nézik végig a műsort. A lelkes szereplőgárda a múlt hét elejéig kénytelen volt villanymelegítő mellett a színház pincéjében és az iparosoknál készülni az előadásra, ugyanis a színház helyiségeiben nem volt fűtés, mivel a gázszolgáltató közzállalat az adósságok miatt lekapcsolta a művelődési egyesületet és a színháztermet a gázvezetésekről. Sok kilincselés után vasárnap fűtött terem várta a szereplőket és a közönséget.



A kabaré népes szereplőgárdája

Már a kabaré címe is kacagást keltő volt: Csámpás Rozsi és Betyár Bicegő Jani lakodalma! Nem csoda, hogy felkeltette az érdeklődést. Nagy Sándornak, a kabaré szövegírójának és rendezőjének ötlete nyomán Tejes Teca lánya, Csámpás Rozsi az igen rövid farsangban nem maradt pártában. Sikertült neki boldog vőlegényt találni Betyár Bicegő Jani szeméjében. Az ő menyegzőjüket ünnepelte közismert lakodalmas zene és mókák mellett a násznap: a művelődési egyesület apraja és nagyja, a szakcsoportok tagjai (táncosok, asszony-, és férfikórus, citera- és vonós zenekar, továbbá a színészek), akikhez csatlakoztak a vendégszereplők. A farsang végi menyegző keretében tartották a bőgőtemetést is, csak egy kicsit átfírva. A pap, a kántor és a siratóasszonyok ámulatára nagy fordulatot vett a végkifejlet: orvost, ápolónőt kellett hívni a medve „szülésének” levezetésére.

A kabaréval az egyesületnek sikerült új színt vinni tevékenységébe. Ilyet még nem mutattak be. Csak bízni lehet abban, hogy lesz folytatás. A hálás közönség hosszan tartó tapssal köszönte meg a jó szórakozást.

Előjátékként a művelődési egyesület másfél éve alakult drámai csoportja előadta a Hófehérke és a hét törpe mese paródiáját Petro Ildikó rendezésében. A nézők farsangi fánkot és forralt bort is kaptak.

G. B.

Különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében.

Mérsékelt árak,
keresztelő, eljegyzés
külön engedménnyel.

Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin,
Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770



60. házassági
évfordulóra

Annuskának és Lacinak

e gyönyörű napon
a legszebbeket kívánja

Nenus

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keresztelés volt. A megkeresztelt gyermekek: Adél (Csernák Norbert és Faragó Éva lánya) és Edvin (Verebélyi Csaba és Bugarčić Maja fia).

Az **ORIFLAME CLUBBAN**,
a Kossuth Lajos utca 14-ben
kedvező áron tud rendelni

NŐNAPI AJÁNDÉKOT

Minden kedves vásárlónak meglepetés!

Szeretettel várjuk

A sikercsapat

A Savanović kertészet

színes, virágos Valentin-napot kíván!

Vásároljon cikláment, harang formájú virágot
hozó korallvirágot (Kalanchoe Tessa),
cserepes, illatos szegfűt vagy primulát!

Lepje meg kedvesét színpompás virággal
a szerelmesek napján!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53



Farsangfarka karnevál

Folytatás az 1. oldalról

Ezt követően a Szirmai Károly MME kis színjátszói léptek fel a Hófehérke és a hét törpe paródiájával. A legszebb jelmez tulajdonosainak és a versenyt nyert gyerekek jutalma egy-egy tábla csokoládé volt.

A mulatságot a bögömetetés zárta. A rendezvényen a TEFU zenekar muzsikált. Közben a tömeg felsorakozott a piaci asztaloknál, ahol a Kertbarátkör kézimunkázó asszonyai a forralt bort, a meleg teát és a farsangi fánkot osztották.



Tömeges volt a felvonulás, megtelt a piacköz a jelmezeseikkel és a kíváncsiskodókkal

A szülők tettek róla, hogy a legkisebbek minél „színesebbek” legyenek, kedvenc rajzfilmhősük, harcosuk ruhájába bújva, de a szülők, nagyszülők sem voltak restek maskarába bújni



Pásztor Éva, a rendezvény társszervezője és életrehívója unokájával, Sabinevel. Éva szavai szerint ő lesz majd az, aki átveszi tőle a munkát és a szervezést.



A rendőrség gondoskodott a menet biztonságáról, ezért Piroskától cukorkát kapott



A felvonulás után jól esett a meleg itóka és a fánk

Borfogasztók előnyben (2.)

A PÁLINKÁS EMBERT BORFOGYASZTÓVÁ NEVELNI MISSIONÁRIUSI FELADAT

Itt a Vajdaságban még a szocializmus időszakájában is bárki szabadon főzhetett pálinkát. Szoktuk is mondani, hogyha nem folya, akkor az itt előállított pálinkával Dunát lehetne rekeszteni. Mekkora konkurenciát jelent a pálinka a bornak itt, a déli végeken?

– Ez jó kérdés. Az elmozdulás lassú folyamat. A pálinkás embert átnevelni borfogasztóvá, majdhogynem misszionáriusi feladat. Borásztunkban évente 2–3 ezer embert látunk vendéggül Új-Zélandtól Alaszkáig. Könnyű a dolgom, amikor északról érkezik vendég és bort mutat be. A délről érkezett vendégek megkóstolják ugyan a borokat, de étkezés előtt általában pálinkára váltanak. Mi persze pálinkával is tudunk szolgálni, de hogy őszinte legyek, ma már nem értem, hogy fiatal koromban mit találtam a pálinkában. A gond a töménnyel az, hogy a fogyasztóját hosszabb időre kiüti, így utána nincs értelme bort kóstolni, mert nem lehet meghatározni az ízeket.

• **Már utalt rá, hogy családi borászatukat idegenforgalmi szempontból is hasznosítják. Rendszeresen tartanak itt különböző rendű és rangú rendezvényeket, így például sor kerül az iparosok borkóstolójára, újbor kóstolóra, de emlékszem a női**

borkóstolóra, aztán jönnek ide festők, fotósok kiállítás szervezni, és a borász csoportok záródoklata is gyakori. Dujmovic László vendégfogadóként, előadóként is szert tett némi gyakorlatra...

– Igyekszünk minél vonzóbbá tenni a borászatot. Itt a Délvidéken mi a nagyobb borgazdaságok közé tartozunk, persze eltörpülünk az igazi borvidékek nagy gazdaságaitól, hiszen mi éves szinten mindössze 35–40 ezer liter bort készítünk. Kóstoló termünk imponáló, voltak már itt könyvbemutatók, tárlatok, tanácskozások, amiknek sikerük volt. Meggyőződésem, hogy a bort nem szabad hagyni a színpalak mögött porosodni, hanem picit mindig rongyot kell rázni körülötte. Ahogy a puding próbája az evés, a boré az ivás. Meg kell kóstoltatni a közönséggel. A bor össze tudja hozni az embereket és jótékony hatással van a kulturális rendezvényekre.

• **Öntől hallottam egyik előadása alkalmával, hogy a bor az egy olyan élőlény, amely kedveli és követeli a társaságot...**

– Így igaz. Hamvas Béla szépen leírta, hogy a borfogasztó kerek ember, gesztikulál, társalog, mindaddig, amíg bírja szusszal. Ezzel szemben a pálinkaivó egy-kettő vagy az asztalon van, vagy az asztal alatt. Kulturális vonatkozásban mindenképpen a borfogasztó van előnyben.

• **Van a bornak még egy kiváló tulajdonsága: segíti a magyarság határon átvélő újraegyesítését. Jönnek ide Temerinbe a Vince-napi borkóstolóra nemzetársaink az anyaországból, Erdélyből és Horvátországból is. A bornak köszönhetően új kapcsolatok, barátságok szövődnek és közben az ember szakmailag is fejlődhet...**

– Ez így van. Az új fajták bemutatása ebben nagy segítségünkre van. Sokat csámborogtunk, kóvályogtunk az új fajtáinkkal. A 2015-ös év tekintetben áttűtő sikert hozott. Közben az új fajták feldolgozásában váltottunk. Előszertettel alkalmazzuk az új élesztőgomba fajtákat. A kísérletezés nem volna sikeres a vendégek visszajelzése nélkül.

• **Látom lelki szemeim előtt a nagyapját, aki most ott fenn megvakarja a füle tövét a rozsdamentes acélból készült tartályok láttán. Hová tűntek az ő idejében népszerű fahordók?**

– A bornak egyik legnagyobb ellensége a levegő. Ma már ritkán használunk fahordót. Viszont a Cabernet sauvignont és a Kékfankos egy részét barik fahordóban tároljuk.

• **Borászként révbé ért, vagy vannak még meg nem valósult álmai?**

– Nagy gond lenne, ha lehúznám a sapkámot a fülemig, és azt mondanám, hogy mindent elértem. Még csak ezután jön el az új fajták ideje, amiket elsősorban organikus termesztési módszerekkel állítunk elő. **TERNOVÁCZ István**

102 ÉVEL EZELETT SZÜLETETT ILLÉS SÁNDOR

Temerin szülötte, Illés Sándor újságíró, költő, író, műfordító, a mi Sándor bácsink holnap, február 12-én lenne 102 éves. A 2009. július 8-án elhunyt, Temerin nevét olyan sokak szívébe záró nagy íróra és Emberre, az 1980-as években írt *A testamentum* című írásával emlékezünk, amelyiket a Sándor bácsi három könyvének szerkesztője, Varga Gabriella által 1997 óta összegyűjtött, válogatott és rendszerezett, írói munkásságához kapcsolódó kéziratokat, újságcikkeket, lap- és folyóiratpéldányokat, leveleket, beszédek, meghívókat, feljegyzéseket és más dokumentumokat tartalmazó hat iratrendezőnyi levéltári gyűjteményből kölcsönöztük – amelyiket Gabriella 2012-ben az Illés Sándor Emlékszóbanak adományozott.

Hogyan és miként válaszolni a szeretett unoka egyszerű, de nem mindennapi kérdésére: „Mondd nagyapa, mit hagysz te rám örökségül?...”

Aszínes ceruzával kezdődött: „Nagyapa, add nekem!...” És melyik nagyapa tudna az ilyen kérésnek ellenállni? Rajzoljon csak az unoka színes köröket, esetlen virágokat, ötlábú állatokat, égben röpködő fecskéket. Szébbek ezek számomra minden művészi alkotásnál.

A testamentum

Aztán jött a kis magnetofon. „Nagyapa, én ezt nagyon tudnám használni még az iskolában is?” No persze, ez remek dolog s eltűnődöm rajta, én palavesszőt használtam

valaha az iskolában, palatáblára írtam harsogó betűket. Riportjaimnál később már ceruzám se volt. Magnó? Minek is nekem? Persze, hogy neki adtam. Később a fényképezőgépet is. „Kirándulásokon majd lefényképezem a Zolit!” – mondta. Zolit? Ki is az a Zoli? „Nem tudod, a múltkor hozott nekem egy szál virágot...” Ja, igaz, a Zoli...

Akit nem ismerek ugyan, de nagyra értékelem, persze, hogy le kell fényképezni az iskolai kirándulásokon. Kit, ha a Zolit nem? Egyébként minek nekem a fényképezőgép? Van egy videokamerám, azt se használom, elég nekem a sok régi fénykép az albumban. Ez a fiam, ki tudja merre járja most a világot a szeplős zongorista? Megtanítom hát a kis szöszi Szandrát a fényképezőgép használatára, és sóhajtozva a nyakába akasztom.

Tegnap, ahogy a Ligetben sétálunk, Zoliról érdeklődöm. Mert hogy

megint itt a tavasz a küszöbön. Rebegetti a szemét: „Zoli? Ja, a Zoli. Nem is tudom!” – vonja meg a vállát. Hol van már a Zoli? Elvitte a tél.



Illés Sándor szüleivel, 1915

Olvassa
következő
számunkban:
**A megsárgult
boríték titkai**
című háromrészes,
folytatásos
tárcánkat egy
temerini család
történetéről



A hagyományos iparosbált az idén is megszervezte az Iparosok és Vállalkozó Egyesülete. Köszönet a támogatóknak, a vendégeknek és mindenkinek, aki valamilyen módon hozzájárult a fergeteges hangulathoz. Találkozunk jövőre. Sz. B.



Az Első Helyi Közösség kézimunkázói műhelymunkát szerveztek a kisdíákok részére. Ezúttal színes papírokból készült virágot, jácintot készítettek szeretteiknek a közeledő nőnap alkalmából. M. S.

Aztán valami furcsát kérdez:
„Mondd nagyapa, mit hagysz te rám örökségül?...”

Hogy jut ilyesmi az eszedbe? – kérdezem kissé megilletődve.

„Mert, hogy Zoliról érdeklődtél, eszembe jutott, hogy rá egy bringa maradt, amikor meghalt a nagyapja... A srácok mondták. Neked nincs biciklid?”

Aztán sokáig ültünk szótlán egymás mellett a ligeti padon. Később, mikor észrevette szomorúságom, a tenyerembe csúsztatta a kezét. És azt mondta: „Nem azért kérdeztem én, nagyapa...”

Tudom – mondtam békülékenyen. Igaz, nincs bringám, de azért sok mindent hagyhatok rád. Majd összeírom neked, hogy mi mindenem van. Elkészítem a testamentumot, ahogy valaha az én nagyapám is tette, nehogy az örökösök közül valaki is megrövidüljön. Mert ő igazságos ember volt...

Azóta tünődöm, mit adjak egyetlen unokámnak, a szősi Szendrának? Neki adom az összes madarat, a rigófűtűös hajnalokat, a bibicek rekedt kiáltását a harmatos rétek fölött, a fecskék önfeledt csevegését a délutáni nyári csendben. A galambok krúgását a régi házunk tetején és a verebek szemtelen csivitelését az udvarunkban.

Most veszem csak észre, mennyi mindenem van, amiről nem is tudtam. Neki adom a füledt nyári délutánokon tapsolva érkező

záport is, amely füvek illatát hátrahagyva, szőke haját lobogtatva elszalad. Az övé lesz a nagymama verbénájának illata, amelyet gyermekkorom óta őrizgetek magamban, s ha néha behunyom a szemem, kis háznakra gondolva, akkor mindig a mama régi kertjében járok, és segíték esténként a virágokat öntözni. És rád hagyom, szőke unokám a kócos akácfákat! Ifjúságom fáit. A dús fűvet a réten, amelynek selymes lágyágát még ma is érzem a talpamon. És az estéket. Azokat is rád hagyom. A csendet, ami alkonyatkor érkezik a naplemente varázsával, s olyan, akár az elmúlással való ölekezés, egy kis halál, egy csipetnyi örökkévalóság.

Rádhagyom a hűséget is, amely annak a régi kutyának a szeméből sugárzik felém, amelyik a lábam előtt ülve áhítatosan figyelte minden mozdulatom. S amikor elszunynyadtam, éjjel az ágyam mellé settenkedett, hogy vigyázzon rám. Örködött fölöttem. Kísérjen Téged is örökké ilyen hűséges tekintet. Rádhagyom a szeleket. A virágok illatát. Az eső szagát. És még valamit, amire nagyon vigyázz, amit őriz meg örökké a szívedben: a mama hangját. Számomra az életben sosem volt ennél szebb muzsika...

ILLÉS Sándor

(Az írást az író születésének 102. évfordulója alkalmából közöljük)

Szármaszezion

Nem tudom, hogy a banyakemencét vagy a szármát alkották-e meg előbb, de ide sorolom a cserépfazekat is, mert ezek egyike nélkül nem lehet elképzelni az igazi temerini parasztszármát, vagy ha úgy tetszik, töltöttkáposztát.

Savanyításkor a közepes káposztahasábok torzsáján késsel mély keresztet nyitottak, besózták, így sorakoztatták a reszelék közé. Suttó koromból idézve jól emlékszem, hogy azokon a káposztaleveleken nem voltak ilyen vastag erek, mint a mostaniakon. Ezek a gondolatok cikáztak az agyamban szármacsavargatás közben. Lelki szemeim előtt él anyám, ahogyan gyúri az öklömnyi szármákat a nagy cserépfazékba, tesz köré reszeléket, darabka füstölt oldalast, sonkaszalonnát, mert mi gyerekek ezt csak így ettük meg. A megtelt fazekat félretette, vászontányérral lefedte, szárizikkal befűtött a búbos banyakemencébe, fűtött mindaddig, amíg összegyűlt annyi parázs, amennyire éppen szükség volt arra, hogy a száрма megfőljön, ekkor mélyen betolta a fazekat, szénvonóval köréigazgatta a parászt, majd az agyagos-pelyvás sárból készült tévővel becsukta a kemenceszáját, keresztet vetett rá, sorsára bízta. Nincs szándékom receptet írni, de idekíváncsok, hogy a száрма töltelékébe is meg köré is került egy kis füstölt disznóság. Étkezéskor csak annyi szármát szedtek ki a fazékból, amennyit alkalmasint elfogyasztottak. A fölmaradtat az éléskamrába, hidegre tették. Az a mondás járta: minél többször melegítik, annál jobb íze lesz a szármának. Ez a mondás ma is érvényes.

Annak idején Vida Pista bácsi Amerika kocsmájában szakácskodott jó hírben Kasza Teca néni, a Kasza Karcsi amatőrszínész, bonviván édesanyja. Segítőtársa volt a Varga (Lahos) Rozi néni. Nos, ezt a Rozi nénit a járeki bosnyákok rendszeresen hívták lakodalmakba szármát főzni. Olyan népszerű lett, hogy hónapokra volt előre jegyezve szármafőzésre. Egy nap, amikor megszólítottam Rozi nénit, érdeklődve a szármafőzés felől, így szólt: „Tudja, Palikám, lehet hogy titkot árulok el, mi nem főzzük, mi süttük a szármát, nem vízzel öntjük föl, mi zsirjában süttük. A káposzta szereti a zsírt. Oszt tuggya, nagyon gavallérok ezek a járekiak, mindég akad egy valaki, aki egy fazékkal meg az én fakanalammal körüljárja a vendégeket, oszt összeszennek egy kötönyi pizt. Nem ér semmit, nem nekem való ez má, a gyerekek is mongyák.”

Nem tudom van-e követője Rozi néninek, föltételezem, hogy a járekiak ma már nem igénylik a temerini szármafőző asszonyokat, hiszen jónevű éttermeik vannak, de az is lehet, hogy még él Rozi néni szelleme.

MAJOROS Pál

Kasza József emlékére

A miloševići hatalom bukása után, 2000-ben megalakult a demokratikusan megválasztott Tartományi Képviselőház, kormányt a Demokrata Párt és a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) alakított, élén Đorđe Đukić elnökkel. A privatizációs eljárások kezdetének időszaka volt ez. Az akkori temerini községi vezetés jóváhagyta a helyi Május 25. autó szerviz közvállalat privatizálását, ami egyben a háború után államosított zárda épületének a privatizálását is jelentette volna, merthogy az épület is ennek a vállalatnak a nevére volt bejegyezve.

Telefonon felhívott Szungyi László plébános, és közölte velem, tudomása szerint két nap múlva Újvidéken elárverezik a Május 25. közvállalatot a zárda épületével együtt, jöllehet az egyházközség az épületre igényt tart, és visszaköveteli az államtól. Amennyiben eladnák, az ingatlan örökre kicsúszna egyetlen jogos tulajdonosa, az egyház kezéből, ezért sürgősen cselekedni kellene az elidegenítés megakadályozása érdekében.

Tüstént felhívtam Kasza Józsefet, a VMSZ elnökét, és vázoltam neki a tényállást, hangsúlyozva, temerini magyar ügyről van szó, és ha módjában áll, intézkedjen, próbálja megakadályozni az árverést.

Kérésemet egyetértően tudomásul vette, és a pasztorális tanács képviselőjével együtt másnap tizenegy órára, megbeszélésre bekértett bennünket Đorđe Đukić tartományi kormányelnök irodájába. Bent a tárgyalóasztalnál Kasza József a reá jellemző határozottsággal, rövi-

den és velősen előadta jövetelünk okát és célját azonnali intervencióra kérve Đukić elnököt Vlahović köztársasági privatizációs miniszternél. Az árverés másnap déli 12 órára volt kitűzve, és Kasza az azonnali visszavonást kérte

Az elnök kiment telefonálni, visszajött, majd közölte velünk, hogy sajnos, rossz híre van, elkéstünk az intervencióval, az árverést már nem lehet leállítani... És ismét leült közénk. Jól emlékszem a jelenetre, ami ezután következett: Kasza József szúrós tekintettel Đukić szemébe nézett, mindkét tenyerével az asztalra csapott úgy, hogy az asztalon levő poharak és kávéscsészék másodpercekig csengtek, majd elszánt és határozott hangon azt mondta: – Elnök úr, nem érdekel, amit mondtál. Vedd tudomásul, hogy te azért ülhetsz ott, ahol most ülsz, mert én itt ülök veled szemben, és azért vagy tartományi kormányelnök, mert mi ezt megtámogattuk. Követelem, hogy intézkedj! A tekintetével jelezte, hogy befejeztük és távozunk. A délutáni órákban Kasza József telefonon jelentette, hogy az ügy el van rendezve.

És valóban, az árverés részvevőivel másnap közölték, hogy a temerini Május 25. szerviz és a templom melletti zárda épülete nem képezi az árverés tárgyát. A fenti, immár történelmi tények ismertetésével szerettem volna tisztelni Kasza József emléke előtt, aki a temerini magyar közösség számára megmentette az elidegenítéstől a zárda épületét.

Nyugodjék békében!

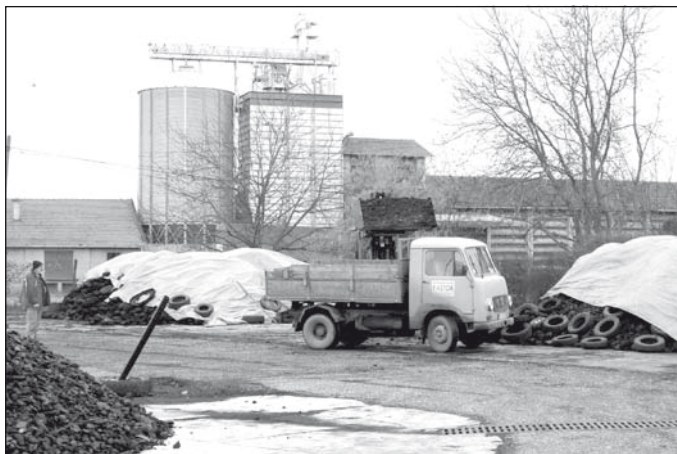
Mgr. MIAVE CZ Béla

Milyen hosszú lesz a tél?

A fatelepeken sokféle tüzelő kapható

A hagyomány szerint február másodikán a téli álmát alvó medve felébred, kijön a barlangjából, s ez meghatározó jelzés az időjárásra nézve. Ha derült az ég és szépen süt a nap, a mackó megriad az árnyéktól, és ijedtében visszafekszik még néhány hétre, azaz hosszú tél várható. Érti, hogy még nincs vége a télnek, még hideg, havas idők jöhetnek. Borús időben azonban a medve nem bújik vissza, mert érzi, hogy hamarosan vége a télnek, tehát közeleg a tavasz. Az idén a medvék kijöttek, meg is látták az árnyékukat, de eszük ágában sem volt visszahúzódní. Sütkéreztek a napon. Ez a jelenség – hírek szerint – bajba hozta a meteorológusokat. Mivel a medvék nem teljesítették feladatukat, nem tudni hosszú lesz-e az idei tél, vagy jön a tavasz.

A kérdés különösképpen azokat izgatja, akiknek elfogyott a tüzelőjük. Hol, mit, mennyiért vásárolhatnak. Ez alkalommal nem szólnak azokról, akik otthonukat távfűtéssel melegítik, vagy akik villany-, esetleg gázfűtésre rendezkedtek be. Tekintettel azonban a földgáz igencsak magas árára, sokan próbálkoznak egyéb alternatív fűtési megoldással, vagy kombinálják a kettőt. Hogy mi a legjobb, legolcsóbb arról már eltérőek a vélemények. Olvasni is lehet összehasonlításokról, de a választást mégis az adott körülmények diktálják.



A Tisza fatelepén lignitből nagy a választék

Most, a naptári tél derekán, körülnéztünk a fatelepeken, hol mit kínálnak. Kiderült, hogy válogatni téli tüzelőből jóformán mindenhol lehet. Félni sem kell attól, hogy szűkít a kínálat, igaz, többnyire az olcsóbb lignitet kínálják. A fuvarosok pedig nyomban ki is viszik a rendelést. A Tisza vasútállomásnál levő telepén Jánosi László lerakatvezető elmondta, hogy náluk is lignitből van választék, de kapható tűzifa is. A legolcsóbb a leggyengébb minőségűnek tartott kovini dunai szén,

amellyel nem túlságosan hidegben érdemes tüzelni, ára 7200 dinár tonnánként, annyi, amennyi tavaly is volt. De hasonló áron kapható kolubarai (7500 dinárért) és kostolaci lignit is (7900 dinárért). A Dobojs melletti Stanariból érkező lignit ára 9500 dinár – a nagyobb szállítási költség miatt. A szárított és mosott Vreoci nevezetű, ugyancsak lignit eredetű szén ára 13 500 dinár.

Egy köbméter tűzifa a Tisza telepén 5200 dinár. Más lerakatokban is vásárolható megközelítően hasonló áron tűzifa. A legolcsóbb a hulladék fa, amelynek köbmétere 250 dinárba kerül. Tűzifa vásárláskor nem mellékes, hogy a szállítási költség mellett számolni kell az összevágás, aprítás költségével is. A hasábok összevágása 200-300 dinár. Ma már vállalják a gépi favágás és aprítás egyidejű végzését is 500 dinárért.

A téli tüzelőt még a fűtési idény előtt szokás beszerezni. A nyugdíjas egyesületben máris lehet tüzelőt rendelni a jövő évi fűtési idényre. Igaz, a nyugdíjas egyesület csak közvetít az eladó és a vásárlók között. Rendeléseket fogadónapon (hétfőn, kedden és csütörtökön 9-től 11 óráig) vesznek fel. A kínálat igen nagy. A kolubarai kocka szén tonnája 6800 dinár, dunai szén 7800 dinár, a kostolaci 8000, a stanari 9500, a kalóriásabb vreoci 12 500, a Tuzla melletti Kerekából való 13 200, a pljevljai 13 800, a banovići 14 200 dinár. A nyugdíjasok 10 havi részletre kamatmentesen vásárolhatják a tüzelőt. Leszállítás a teljes ár befizetésekor, legkésőbb szeptember végéig.

Az utóbbi években igen népszerű a fa brikett, talán az egyik legújabb fajta téli tüzelő. Mivel nincs tapasztalatuk, sokan bizalmatlanok vele szemben, mégis igen gyorsan terjed. Ennek valószínűleg az az oka, hogy egyesíti a tűzifa környezetkímélő tulajdonságát a földgáz kényelmével. Nincs vele munka, nem piszkít, s bár drágább a fánál, fűtőértéke nagyobb. Akinek elfogyott a tüzelője nyugodtan kipróbálhatja. Szinte minden méretű kiserelésben kapható az üzletekben is, az egészen kis tíz kilogrammos karton doboz csomagtól (220 dinár) a 30 kilós zsákon át (600 dinár) a raklap méretig. Aki kipróbálta, nem volt oka elégedetlenkedni.

G. B.

Tizenegy év után talán kiderül

Az elmúlt évtizedek egyik legnagyobb és legrettenetesebb szerbiai bűncselekményének körülményeire látszik fény derülni – írja a belgrádi napi sajtó. Tizenegy év után mind több bizonyíték szól amellett, hogy a hattagú horgosi Szalma családot egy hírhedt bűnbanda végezte ki 2005-ben saját otthonában, írja a Novosti. A bizonyítékok azt támasztják alá, hogy a bűnözők gyémántok miatt ölték meg a hat személyt, köztük két kisgyereket. A lap nem hivatalos forrása szerint mindezt egy védett tanú, a banda egyik tagjának vallomásából tudták meg. A többszörös gyilkosság ügyében a nyomozást kezdetektől fogva a szervezett bűnözés elleni ügyészség és a szabadkai felsőbb ügyészség vezeti. Mindmáig csak egyetlen szűkszavú közlemény látott napvilágot a Szalma család meggyilkolásáról. “Megbízható adataink vannak arra vonatkozóan, hogy a Szalma családot a házukban tartott gyémántok miatt ölték meg”, nyilatkozta a Novostinak egy, a nyomozáshoz közel álló, neve elhallgatását kérő forrás, hozzátéve: “A drágakövek egy része ékszerekbe volt beépítve. A bűntényt feltehetően haszonlesésből követték el, mert a házat felforgatták, de a pénz nem érdekelte őket. A helyszínelés során ugyanis több ezer eurót találtak a házukban. A bűnbanda tagjai a pénzt hátrahagyva, feltehetően a nyomozást akarták más irányba terelni. Sok év után azonban kiderítettük, hogy a Szalma családot mégis

csak kirabolták, mégpedig gyémántokat vittek el a házból a szörnyű gyilkosságot követően”.

Egyébként ezekben a napokban van a meg-rázó bűncselekmény évfordulója. 2005 februárjának első napjaiban a rendőrség operatív egységének sokat látott tagjai is megdöbbentette az a látvány, ami a két egymás mellé épült horgosi családi házban várta őket. A gyilkosok elsőként a régebbi házban élő 69 éves Józsefet és 65 éves feleségét, Jolánkát késelték halálra. Néhány méterrel odébb, az újonnan épült családi házban, ahol a házaspár fia, menyé és két unokája élt, megtalálták az ő élettelen testeiket is, a 40 éves Nándorét, a 33 éves Nelliét, a 13 éves Dávidét és a 9 éves Bettinát. Feltehetően hangtompítás automata fegyverrel végeztek velük.

Szalma Nándor üzletember volt, almával kereskedett, de magának is volt tekintélyes almaültetvénye. Egyesek azonban tudni vélték, hogy alkohol- és cigarettacsempészet is volt a dologban, s hogy Magyarországon is törvénybe ütköző cselekményekbe keveredett. Azt beszéltek, nagyon gazdagok voltak. A család elég zárkózott életet élt, amikor megtalálták őket, már néhány napja halottak lehettek. A tanítónőnek tűnt fel, hogy a gyerekek nem mentek iskolába.

A család után nagy vagyon maradt hátra. A horgosi ház és telek, gyümölcsös mellett néhány hűtőház és pár befejezetlen épület a falu köz-

pontjában, de volt két szép házuk Szeged környékén is. A rendőrség a gyilkosságok helyszínén mintegy 13 500 euró készpénzt talált. Szerbiai bankokban nem volt számlájuk, a magyarországiakról meg nem tudnak. A rendőrség kezdettől fogva azt gyanította, hogy legalább ketten követték el a mészárlást, ami feltehetően január 24-én este történt. (Novosti)

Községi pályázatok

A községi tanács a múlt héten négy pályázatot tett közzé eszközök kiosztására művelődési egyesületeknek és civil szervezeteknek. A költségvetésből 2 millió 620 ezer dinárt fordítanak helyi művelődési egyesületek támogatására, és további 2 millió 560 ezer dinárral támogatják a helyi művelődési rendezvényeket. A civil szervezetek rendszeres tevékenységéhez 2 millió 550 ezer dinárral, a civil szervezetek által szervezett rendezvényekéhez pedig egymillió 560 ezer dinárral járulnak hozzá. A támogatásokat február 10-éig lehetett átadni.

Pályázatot hirdettek továbbá magyar és szerb nyelvű szépirodalmi művek, továbbá humántudományi tárgyú kiadványok társfinanszírozására. Határidő február 17. Községi költségvetésből könyvkiadásra az idén 300 000 dinárt fordítanak. A pályázat teljes szövege Temerin község hivatalos honlapján található a jelentkezési űrlappal együtt.

LAPTOPOK · TÉVÉKÉSZÜLÉKEK · TÁBLAGÉPEK



**12 HAVI KAMATMENTES RÉSZLETRE
BÁRMELY DUO VAGY TRIO CSOMAGGAL**

Call Center 18900

ST CABLE

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



BÁNYAI Anna
(1946–2009)

Ha egy könnyecsepp gördül végig az arcunkon, az azért van, mert szeretünk és hiányzol nagyon. Bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Szerető fia, Anti, menyé, Ibolya, unokái, Martina és Hermina

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett nagynénitől



PETES Katalintól
(1923–2016)

Nyugodjon békében!

Cocek Hajnalka és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvérünkötől



KOCSICKÁNÉ PÁSZTOR Borbálától
(1938–2016)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott.

Emlékét szeretettel megőrzi testvére Kató és Pirooska családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 24 éve, hogy szeretett édesapám és nagytatám beteg szíve megszűnt dobogni. Édesapám, nagytatám, hiányzol nagyon!



TALLÓ Gáspár
nyug. kőfaragó
(1992–2016)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok, hiszen napként az égen nektek ragyogok. Ha szép idő van, s kék az ég, jusson eszetekbe sok szép emlék. Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, hiszen szívetekben jó helyen vagyok.

Kanada, Waterloo

Szeretteid: Icuka és Ernesztina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúan emlékezünk nyolc éve elhunyt édesapánkra, apósunkra, nagypapánkra, dédapánkra



NAGY Mihály
(1930–2008)

Kedves emléket őrizzük.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ



PETES Katalin
(1923–2016)

Lelked, remélem békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk.

Soha nem feledünk, rád örökkön-örökké emlékezünk.

Fájó szívvel búcsúzik lányod, Katica, unokád, Hilda, férje, Imre és a dédunokák: Dániel, Dávid, Imre és Izsák

EMLÉKEZÉS SZERETETT SZÜLEIMRE

Február 10-én volt szomorú 36 éve, hogy nincs közöttünk drága édesapám

Január 10-én volt szomorú 50 éve, hogy nincs velem szeretett édesanyám



KISS Ferenc
(1919–1980)



KISSNÉ FEKETE Ilona
(1929–1966)

Elhervad a virág, elmúlik az élet, de akiket szeretünk, örökké élnek. Emléketek szívémben örökké él.

Lányotok, Gizella családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nem vagy velünk



KISS Ferenc
(1966–2015)

Elhagytad a házat, amit úgy szeretted, itt hagytál mindent, amiért küzdöttél. Most már nélkülöd jön el a nyár, az ősz, a tél, a tavasz, de bármilyen szép is, nélkülöd nem lesz ugyanaz.

Bocsáss meg, ha valamit hibáztunk, nem tudtunk megmenteni, pedig próbáltunk.

Kérjük az Istent, hogy jól bánjon veled, helyettünk angyalok simogassák fejed.

Olyan drága voltál nekünk, hogy azt nem pótolja senki, lelkünk sebeit nem gyógyítja semmi.

Feleséged és gyermekeid

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett édesanyám, anyósom és nagymamánk



KOCSICKÁNÉ PÁSZTOR Borbála
(1938–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

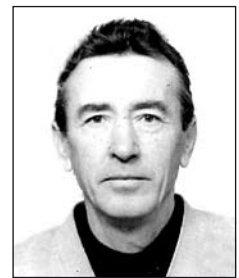
A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre haláluk tizedik évfordulóján



PAAR Daniella FRANCIA Árpád



KIHÚT János

Ott pihentek, ahol már nem fáj semmi, nyugodalmatok nem zavarja senki. Könnyes az út amely síroktól vezet, a jó Isten őrkdjön pihenésetek felett. Telnek a hónapok, múlnak az évek, szívből szeretünk és nem feledünk titeket.

Szeretteitek: Andrea, Szabolcs és a kicsi Hanna

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól



KOCSICKÁNÉ PÁSZTOR Borbálátó (1938–2016)

Köszönjük, hogy éltél és minket szeretted, nem haltál meg, csak álmodni mentél.

Legyen álmod csendes és nyugodt.

Emléked őrzi fiad, László, menyed, Angéla és unokáid, László és Zoltán

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk



VARGÁNÉ MORVAI Ilona (1934–2006)

Az évek elszállnak, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, a temerini egészségháznak, és az Őszirozsa kórusnak, akik szeretett édesanyám



PETES Katalin (1923–2016)

temetésén megjelentek és fájdalunkat enyhítették.

Külön köszönet az újvidéki Botos Elemér református lelkésznek a szép búcsúztatásért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



KOCSICKÁNÉ PÁSZTOR Borbálátó (1938–2016)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

Emléked szeretettel megőrzi testvéred, László és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



VUČENOVIĆ JÁNOSI Zsuzsanna (1961–2011)

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmodok, évek.”

(Juhász Gyula)

Emlékét őrzi férje, Bogdan, fiai, Bojan és Ivan, menyé, Sandra

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz évvel ezelőtt távozott közülünk



KIHÚT János (1933–2006)

Pihenése felett őrködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

Szeretteid: feleséged, lányod, fiad, vejed, menyed, unokáid és dédunokáid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy örökre itt hagyott bennünket az, akit nagyon szeretünk



PÁRISTÁNÉ VARGA Ilona (1937–2006)

Az idő múlik, mert meg nem állhat, az emlékek élnek és örökké fájnak.

Emléked megőrzi lányod, Icu családjával



Temetkezési vállalat
Népfőnt u. 109.
Tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



PETES Katalin bábasszony (1923–2016. 2. 2.)



ZAVARKÓ Dávid (1996–2016. 2. 9.)

Miserend

12-én, pénteken: † Kihút Jánosért, Elek Máriaért, elh. szüleiért és a család elh. tagjaiért.

13-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

14-én, Nagyböjt 1. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: † Kihút Jánosért, Kihút Istvánért, Karácsondi Terézért és a Jakubecz nagyszülőkéért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: † Nagyidai Károlyért és Nagyidainé Horváth Margitért, 10 órakor: a népért.

15-én, hétfőn 8-kor: szabad a szándék.

16-án, kedden 8-kor: szabad a szándék.

17-én, szerdán, 8-kor: szabad a szándék.

18-án, csütörtökön 17 órakor: Szűz Mária tiszteletére a túlabarai rózsafüzér társulat élő- és elh. tagjaiért.

Egyházközségi hírek

Nagyböjt 1. vasárnapján bűnbánati bevonulás templomainkba a Mindenszentek litániájának közös éneklésével.

A nagyböjt folyamán minden pénteken keresztúti ájtatosság 16 órakor. Alatta gyónási alkalom. Azt követően szentmise, melynek keretében nagyböjti szentbeszéd hangzik el. Vendégszónok: T. Müller Károly verbászi állandó diakónus.

APRÓHIRDETÉSEK

• Keverék kiskutyákat ajándékozunk. Telefonszám: 063/58-08-320.

• Házat vennék Temerinben. Telefonszám: 062/8-155-733.

• Többféle tevékenységre alkalmas, 65 négyzetméteres lokál, közel a központhoz, kiadó (a volt motoros klub helyisége). Tel.: 063/11-88-075.

• Könnyebb házimunka végzésére bejárnót keresek napi rendszerességgel. Telefonszám: 063/76-89-088.

• Olyan személyt keresünk, aki saját otthonában idős asszony ápolását vállalná. Fizetés megegyezés szerint. Tel.: 021/845-158, 069/61-77-85.

• Hízók eladók. Nikola Pašić utca 204., telefonszámok: 841-483, 063/523-746.

• Malacok eladók. Tel.: 843-397.

• Családi ház eladó a telepi óvoda mellett, melléképületekkel, nagy udvarral és kerttel. Telefonszám: 841-351.

• Tapasztalattal rendelkező traktoristát keresek. Telefonszám: 063/854-96-23.

• Diófárönköt vásárolok. Tel.: 063/8-925-240.

• Kreka Weso kályha eladó. Telefonszám: 063/80-31-352.

• Eladó Kreka Weso kályha (4500 Din), 6 kW-os hőtároló kályha (150 euró) és nyomtató (1000 Din). Tel.: 064/321-74-47.

• Pulykák (tanyasi) eladók, élve vagy konyhakészen, házhoz szállítva. Tel.: 063/414-301.

• Autókat cserélnék hozzáfizetéssel öregebb házáért Temerinben. Tel.: 062/97-64-232.

• Egy hold föld a Rákóczi Ferenc utca mögött és egy hold föld az Almexnál, eladó. Telefonszám: 065/5200-803.

• Házi pálinka (szilva, barack és birsalma) eladó. Tel.: 060/414-30-10.

• Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.

• Takarítást, udvar és kert karbantartását, vagy betegápolást válllok. B kategóriás hajtási engedéllyel rendelkezem. Tel.: 064/518-52-18.

További apróhirdetések a 12. oldalon

ASZTALITENISZ

A Temerin első férfi csapata az elmúlt hétfőn két bajnoki mérkőzést játszott. Szombaton a törökkanizsai Obilić ellen nyert hazai pályán 4:0-ra, majd vasárnap egy előrehozott meccsen győzte le Bácsföldváron a Vojvodinát, ahol szintén 4:0 volt az eredmény. A fiúk mind a nyolc találkozót megnyerték, így továbbra is az első helyen vannak és jó úton haladnak a bajnoki cím megszerzése felé.

Eredmények (az Obilić ellen): P. Tepić–M. Božanin 3:0, Nagyidai Z.–B. Božanin 3:0, Pető Z.–Belančić 3:0, Nagyidai, Pető–Belančić, Božanin 3:0.

Eredmények (a Vojvodina ellen): Stepanović–Fehér R. 0:3, Mellik–Pető Z. 1:3, Benkő–P. Tepić 1:3, Stepanović, Benkő–Pető, Nagyidai 0:3.

Női csapatunk a Vajdasági liga 12. fordulójában 4:0-ás győzelmet aratott a padinai Dolina ellen.

Eredmények: Orosz N.–Maglócki 3:0, Nagyidai A.–Havela 3:1, M. Mrkobrad–Ksenija 3:0, Orosz, Mrkobrad–Maglócki, Havela 3:0.

A második férfi csapatunk az elmúlt hétfőn két mérkőzést játszott a második Vajdasági ligában, de nem sikerült győznie. A temeriniek szombaton Beočinban veszítettek 4:1-re, vasárnap pedig hazai közönség előtt maradtak alul 4:3 arányban a Berkasovo ellen.

A múlt csütörtökön és pénteken Budapesten rendezték meg a 21. Molnár János emlékversenyt. Egyesületünk két tagja lépett fel ezen a rangos korosztályos nemzetközi tornán, amelyet nem hivatalos Európa-bajnokságnak is hívunk. Orosz András a 2005-ös születésűek versenyében sikeresen vette a selejtezőket, majd a nyolcaddöntőig jutott, ahol 3:1-re veszített szlovák vetélytársától. A 2003-as születésű korcsoportban Mladen Puhača 3 vereséggel nem jutott tovább a selejtezőkből. Az idősebb korcsoportban fellépett András is, ott 2 vereséggel és

1 győzelemmel nem jutott tovább a selejtezőkből.

Vegyelek Dóra a horvátországi Dugo Seloban lépett fel egy nemzetközi emlékversenyen. A fiatalabb serdülő korosztályban sikerrel vette a selejtezőket, majd a negyeddöntőig jutott el. Szerepelt a tőle idősebbek versenyében is, ahol szintén túljutott a selejtezőn, utána azonban kiesett az első fordulóban.

LABDARÚGÁS

A TSK csapata lejátszotta első felkészülési mérkőzését a tavaszi idény kezdete előtt. A temeriniek vasárnap Járekra utaztak, ahol a Mladosttól 5:0 arányban kaptak. Ezen a vasárnapon az újvidéki Mladost ellen kellene pályára lépnie a csapatnak, lapzártakor viszont még nem lehetett tudni, hogy Temerinben vagy Újvidéken rendezik-e meg a találkozót.

A Sloga labdarúgói is lejátszották első barátságos találkozójukat, amelyen Panic góljával 1:0-ra nyertek a túriai Mladost ellen. A következő ellenfél a Szenttamás lesz.

TEKE**Első vajdasági liga****TSK–13. MAJ (Újvidék) 3:5 (3075:3104)**

A 12. fordulóban is vereséget szenvedett a temerini csapat. A mérkőzés kielezten alakult, végül pedig az döntött a vendégek javára, hogy az összesítésben több fát ütöttek. Ezen a hétfőn nincsenek bajnoki találkozók, a jövő hétfőn viszont rendkívül fontos találkozót vív a TSK. A táblázaton utolsó előtti csapatunk a sereghajtó Džambo Invest vendégeként lép pályára Újvidéken. A meccs akár azt is eldöntheti, hogy az idény végén ki esik ki a ligából. A két csapatnak jelenleg egyaránt hat pontja van.

TSK: Balo 549, Giric 513, Milić 500, Kalácska 519, Majoros 517, Varga és Tomić 477 (241+236).

13. MAJ: Ranisavljev 547, Živković 521, Milunović 487, Joković 541, Čugurović 493, Jovičić 515.

CSELGÁNCNS

A hétfőn rendezik meg a TSK által szervezett hagyományos nemzetközi korosztályos tornát. A szervezők mintegy 800 versenyzőt várnak a temerini sportcsarnokba, többek között Magyarországról,

Szlovákiából, Romániából, Boszniából és várhatóan első alkalommal Bulgáriából is érkeznek fiatal cselgáncsozók, akik összesen hat korosztályban vetélkednek. Szombaton és vasárnap is délelőtt 11 órakor kezdődnek a küzdelmek.

T. N. T.

Csatornázási munkálatok

Ismét csatornázási munkálatokat végeznek az Ivo Lola Ribar utcában

APRÓHIRDETÉSEK

- Első osztályú hereszéna, valamint hízók eladók. Tel.: 064/37-47-091.
- **Búza- és szójaszalma, valamint bálázott kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-00-66.**
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókát, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**
- Takarítást vállalom (tel: 841-412), keresek 150 férőhelyes keltetőgépet libatojánsnak, fűkaszaló gép, mosógép (45 euró), tévé, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, frizsi-

der, hintaszék, tükör, konyhakredenc, kombinált tűzhely (gáz+elektromos), 6 kW-os hőtároló kályha, franciaágy (50 euró), kaucs két fotellel (70 euró), keltetőgép 100 férőhelyes, kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, mélyhűtőláda, villanytűzhely, tévéállvány, betegek részére kerek járóka, akkumulátoros jeep és kisautó, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracca (5000 Din), kaucsok, fotelok (10 euró/db), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

További apróhirdetések a 11. oldalon

Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden mérethben a Temerini Újság nyomdájában.

Telefonszám: 843-750

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinke novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

